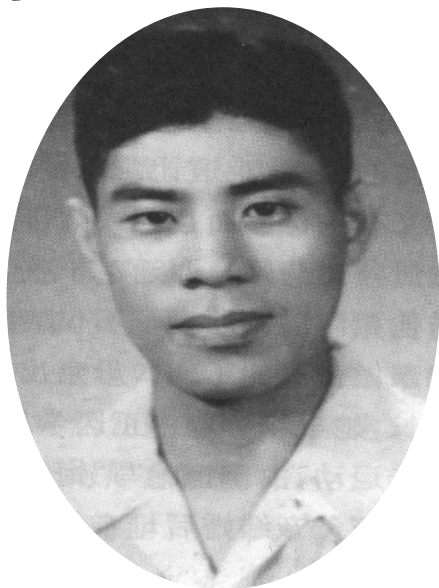


西迁先贤录



万家翔教授（1921—2008）

一、人物生平

万家翔，1921年出生，江西南昌人。1939年以优异成绩毕业于南昌二中。作为七兄弟之长兄，为尽早分担家用，同时响应抗战时期国家急需军事科技人才的召唤，报考了实行供给制的通讯学院无线电专业，1943年毕业后留校任教。

1946年，经层层选拔进入留美预备班，以全国第三名的成绩，考入美国福特孟茅斯通讯学院进修学习。两年学习期间，他勤于钻研，成绩突出，谢绝校方挽留后于1948年如期归国。

1951年考入上海中苏友协俄语教师培训班，1953年毕业，毕业前半年就被交通大学选聘为外语教研组讲师，如

愿传承父辈衣钵（万方俨，著名书法家，1927—1929年任交通大学国文系教师）；后其子万迪昉又承父业，任西安交通大学管理学院教授，从黄浦江边到兴庆湖畔，三代交大人薪火相传，续写华章。

二、西迁情结

20世纪五十年代，国家第一个五年建设计划开始实施，国家急需掌握俄语的工程科技人才，万家翔主要参与了交通大学俄语教学与课程体系的构建，在给学生授课及培养留苏专才的同时，编写了《工科类俄语》（后被遴选为全国通用）等多本教材。

1955年，国务院决定交通大学内迁西安。万家翔坚决响应国家号召，但



现实困难无法回避：西北气候环境恶劣、生活条件艰苦，年老体弱多病的父母无法同行，妻子收入颇丰的挂牌注册药师工作难以割舍，五子女尚幼，作为家庭支柱，三个上学的弟弟需要资助……

万家翔夫人在深入了解西迁的意义之后，关键时刻不仅表示舍弃高薪、鼎力支持，愿甘苦与共，还主动做婆婆的思想工作，其作用事半功倍。在做通父母的思想工作并逐一妥善安排好，万家翔举家西迁。

交大外语教研室的同事大多比万家翔年轻，作为中坚，万家翔举家西迁以身作则效果明显，交大外语教研室几乎全数西迁。

三、创业与奉献

20世纪60年代初，中苏关系发生变化，英语在外语课中的主导地位得以恢复，万家翔又重拾英语，在承担繁重教学任务的同时，主编《英语作为第二外语教材》等，参与了商务印书馆出版的《简明英汉科技词典》编撰工作，这些教材和词典在全国颇具影响，得到广泛好评。子女回忆父亲寒暑假很少休息，忙不过来时还动员孩子们帮他剪贴词条。万家翔还义务为教研室一批从俄

语转英语的年轻教师答疑解惑，后来成为骨干的他们都为万老师当年的付出心怀感恩。

由于历史原因，在1957年和“文革”期间，万家翔曾蒙受不白之冤。

“文革”结束后，得以平反、恢复名誉。交通大学建校百年时，获“交通大学百年校庆林瑞华特别奖”和“民盟陕西省委优秀盟员”荣誉称号。

改革开放后，万家翔以加倍的努力与时间赛跑，要把在“文革”中失去的时间抢回来，他全然不顾有病的身体，全身心地投入到繁重的教学与教材编审工作中。主编《全国高等教育自学考试工科类英语教材》《科技英语语法手册》，修订广受科技工作者欢迎的《简明英汉科技词典》。在受高等教育出版社之邀编写《工科英语教材》期间，为了保证教材质量和加快进度，数九寒冬，在北京高教社招待所阴冷潮湿的半地下室夜以继日忘我工作一月有余，因积劳成疾，肺炎诊治耽误而导致肺气肿。

20世纪八十年代初，外语系开办第一届英语师资班，开始招收英语专业研究生，万家翔从理工类本科生和研究生公共英语的教学和研究转向英语专业人才的培养，在筹建师资班和指导英语专业研究生方面倾注了大量心血。学生对他诲人不倦的教学态度无不赞叹，对他的语法课津津乐道，出国培训教师听他讲课都受益匪浅……万家翔不仅为国家培养了大批优秀人才，而且还在百忙之中无偿地为很多专业教师投送国际期刊、会议的论文修改润色，他来者不拒，经常加班至深夜，学术造诣和人格魅力有口皆碑。

在改革开放、百废待兴的时刻，国家急需大量经济管理人才，西安交通



大学成为国家高级管理人才培养首选基地，紧接着，“中国——加拿大联合培养管理人才中心”落户西安交大。为学习先进的管理知识，提升学生，特别是在职管理人员的英语水平刻不容缓，管理工程系（管理学院前身）特聘万家翔兼任管理专业英语教授。从最早的厂长班、西安高校联合培养管理工程师资班到中——加联合培养硕士、博士班……在为国家培养管理人才和管理学院复建的发展过程中，万家翔教授的贡献不可磨灭。

万家翔还担任西安交通大学教学委员会委员等职务。只要学校需要，他不顾自己年迈多病，仍全身心地投入工作，能为交大西迁后的建设和发展添砖加瓦而倍感欣慰。

万家翔的人生旅途尽管充满艰辛与磨难，但他能以超乎常人的心态泰然处之，数十年如一日，勤勤恳恳，任劳任怨，无私奉献。

万家翔从教几十年，为人师表，

桃李天下，不仅教学水准一流，学生随时可登门求教，常被评为最受欢迎的老师；还常邀请外地的学生来家共度周末、佳节，接济贫困生路费，与学生建立了深厚的感情，是学生的益友、良师、更像“慈父”。他培养的学生中，有原团中央书记处书记、国家体育总局局长刘鹏，原轻工业部副部长潘蓓蕾，汕头大学原外语系主任李韧之等，他们毕业多年后都曾经到家探望。

万家翔是一位德高望重的西迁教授，知名的语言教育家，他为西安交通大学外语教学与研究乃至国家教育事业的发展作出了杰出的贡献。

作者

朱继洲 西安交通大学教师教学发展中心专家组成员，教授